

ENGLISH

ELECTRONIC KITCHEN SCALE

This unit is intended for household usage only.

DESCRIPTION

- 1 – Glass platform
- 2 – Display
- 3 – “ON/TARE” touch-sensitive button
- 4 – “UNIT” touch-sensitive button
- 5 – Battery compartment

RECOMMENDATIONS

Electromagnetic compatibility

These scales can be sensitive to electromagnetic emission of other electronic devices, situated closely to the scales (for instance, cell phones, portable radio stations, radio control boxes and microwave ovens). If there are signs of this influence on the display (mistaken or conflicting data), replace the scales or disconnect a source of disturbance for a while.

This model is easy-to-use, nevertheless, read the instruction carefully.

ATTENTION!

- These scales do not need maintenance.
- Use the scales carefully as any other measuring device. Do not subject the scales to extreme temperatures, moisture, and direct sunlight. Do not drop the unit and do not knock on it.
- Provide that liquid does not get into the unit. The device is not water- proof. Do not leave or use the scales in places with high moisture (more than 80%), protect the unit from contact with water or other liquids in order to avoid distortion of measurements or breakage of the unit.
- Do not place heavy objects, which weight is higher than permissible measuring limit, on the glass platform.
- Do not repair the scales yourself.
- For maintenance apply to the authorized service centers.
- The unit is intended for household usage only.

Operating instructions

- Unpack the unit.
- Open the battery compartment lid (5) and insert battery CR 2032, following the polarity.Close the battery compartment lid.
- Place the scales on the flat stable horizontal surface.
- To switch on the unit touch the “ON/TARE” (3) button, the “0 g” symbols will appear on the display (Pic. 2).
- Touch the “UNIT” button (4), select the measuring units: g/oz (Pic. 3).
- Put the ingredient(s) on the scales. The weight of the ingredient will appear on the display (2) (Pic. 4).

Note: If no operation is performed during some time, the scales will switch off automatically.

Weighing with tare (“TARE” function)

- Switch on the unit by touching the “ON/ TARE” button (3).
- Touch the “UNIT” button (4), select the measuring units: g/oz.
- Place a tare on the scales. The tare weight will appear on the display (2).
- Touch the “ON/ TARE” button (3), in two seconds “0” and “Tare” will be displayed. (Pic. 5)
- Put the ingredient(s) into the tare. Weight of the ingredient will appear on the display (2) (Pic. 6)
 - If you want to learn weight of the ingredient together with a tare at:
 - switch on the scales
 - place the tare on the scales
 - touch the “ON/ TARE” button (3), indications will return to zero
 - add the ingredient into the tare, the weight of the ingredient will appear on the display
 - touch the “ON/ TARE” button (3) once again, indications will return to zero
 - take off the tare with the ingredient, weight of the tare together with the ingredient will be displayed (Pic. 7)

Note:

- To quickly switch off the unit, touch the “ON/ TARE” button for 3 seconds (3).

Battery replacement

Replace the battery when “Lo” appears on the display. Open the battery compartment lid (5), insert a new battery, following the polarity, and close the battery compartment lid. If you are not using the scales for a long time, remove battery from the battery compartment (5).

Note:

- “EEEE” on the LCD-display indicates overweight, which is put on the scale. Immediately remove the product from the scale, in order to avoid damage of the scale.
- If the operation of the scales is incorrect, try to power off the unit, by removing the battery. After a while place the battery into the battery compartment and switch on the scales.
- Apply to the authorized service center for maintenance.

CARE

Wipe the scales with a damp cloth. Do not use abrasives and solvents.

Keep the scales in a dry cool place, out of the reach of children.

SPECIFICATIONS

Max. weight: 5 kg

Operating temperatures range: +5/+30°C

Batteries: 1 lithium battery CR-2032 (battery supplied should be replaced while first indications of discharging)

The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.

Service life of the unit - 5 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

DEUTSCH

ELEKTRONISCHE KUCHENWAAGE

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

BESCHREIBUNG

- 1 – Glasplattform
- 2 – Display
- 3 – Sensortaste Einschaltung/Ausschaltung des Zwiegebetriebs „ON/TARE“
- 4 – Sensortaste zur Wahl der Messeinheiten „UNIT“
- 5 – Batteriefach

EMPFEHLUNGEN

Elektronische Verträglichkeit

Die elektronische Waage kann gegen elektromagnetische Strahlung anderer Geräte (z.B. Handys, Radiogeräte, Fernbedienungen und Mikrowellenofen) anfällig sein, die sich in der unmittelbaren Nähe befinden. Falls solche Störungen entstanden sind (auf dem Display erscheinen fehlerhafte und widerspruchsvolle Daten), legen Sie das Gerät an ein anderes Ort oder schalten Sie die Stungsquelle kurzzeitig aus.

Dieses Geratemodell ist leicht zu bedienen, lesen Sie jedoch aufmerksam die Bedienungsanleitung.

ACHTUNG!

- Die Waage ist servicegerecht.
- Seien Sie beim Nutzen der Waage vorsichtig, weil es ein Präzisionsinstrument ist, vermeiden
- Sie Temperaturschwankungen, erhöhte Feuchtigkeit, Schläge, Staub oder direkte Sonnenstrahle, lassen Sie das Gerät nicht fallen und schlagen Sie darauf nicht.
- Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse der Waage nicht eindringt, da dieses Gerät nicht wasserdicht ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in den Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit (über 80%) zu lassen oder zunutzen, lassen Sie keinen Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu, weil dadurch die Messungsgenauigkeit beeinflusst wird oder der Betriebsausfall des Geräts passieren kann.
- Es ist nicht gestattet, schwere Gegenstände auf die Glasplattform der Waage zu platzieren, deren Gewicht die maximal zulässige Grenze des Abwiegens übersteigt.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig zu reparieren.
- Bitte wenden Sie sich für die technische Wartung des Geräts an ein autorisiertes Kundenserviceidienst.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

Bedienungsanleitung

- Nehmen Sie die Waage aus der Verpackung heraus.
- Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs (5) und legen Sie eine Batterie des Typs CR 2032 ein, beachten Sie dabei die Polarität. Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs zu.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade stabile Oberfläche auf. Um das Gerät einzuschalten, berühren Sie die Taste „ON/TARE“ (3), auf dem Display erscheinen Symbole „0 g“ (Abb. 2).
- Wählen Sie mit der Taste „UNIT“ (4) die Messeinheit: Gramm (g) oder Unze (oz) (Abb. 3).
- Legen Sie Inhaltstoff(e) zum Wiegen auf die Waage. Auf dem Display erscheint das Gewicht des Inhaltsstoffs (Abb. 4).

Anmerkung:

Falls das Gerät im Laufe einiger Zeit nicht betätigt wird, schaltet sich es aus.

Wiegen mit Tara-Funktion (Funktion „TARE“)

- Schalten Sie die Waage mit der Taste „ON/TARE“ (3) ein.
- Wählen Sie die Messeinheit (g/oz) mit der Taste „UNIT“ (4):
- Stellen Sie die Tara auf die Waage. Auf dem Display (2) erscheint das Taragewicht.
- Berühren Sie die Taste „ON/TARE“ (3), auf dem Display erscheint in zwei Sekunden der Wert „0“ und das Symbol „Tare“. (Abb. 5)
- Legen Sie Inhaltstoff(e) zum Wiegen in die Tara. Auf dem Display (2) erscheint das Gewicht des Inhaltsstoffs (Abb. 6)
- Falls Sie das ganze Gewicht des Inhaltsstoffs mit Wiegegut wissen mochten:
 - Schalten Sie die Waage ein.
 - Stellen Sie die Tara auf die Waage.
 - Berühren Sie die Taste „ON/TARE“ (3), der Gewichtwert wird auf Null gestellt.
 - Geben Sie einen Inhaltstoff in die Tara hinzu, sein Gewicht wird auf dem Display angezeigt.
 - Berühren nochmals Sie die Taste „ON/TARE“ (3), der Gewichtwert wird auf Null gestellt.
 - Nehmen Sie die Tara mit dem Inhaltstoff herab, auf dem Display wird das Taragewicht mit dem Inhaltstoff angezeigt (Abb. 7)

Anmerkung:

- Um die Waage schnell auszuschalten, berühren Sie die Taste „ON/TARE“ (3) für drei Sekunden.

Auswechseln der Batterien

Das Symbol „Lo“ bedeutet die Notwendigkeit des Auswechselns der Batterie. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs und legen Sie neue Batterie ein, beachten Sie dabei die Polarität.

Wird die Waage längere Zeit nicht genutzt, nehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach (5) heraus.

Anmerkung:

- Falls Symbole „EEEE“ auf dem Display erscheinen, bedeutet es, dass die Waage überlastet ist, nehmen Sie sofort die Belastung von der Waage herunter, um deren Beschädigung zu vermeiden.
- Falls die Waage nicht korrekt funktioniert, stellen Sie die Stromversorgung ab, öffnen Sie dafür den Deckel des Batteriefachs und nehmen Sie die Batterie heraus. Danach legen Sie die Batterie ins Batteriefach wieder herein und schalten Sie die Waage wieder ein. Bitte wenden Sie sich für die technische Wartung des Geräts an ein autorisiertes Kundenserviceidienst.

Wartung

Wischen Sie die Waage mit einem feuchten Tuch ab. Es ist verboten, Abrasiv- und Lösungsmittel zu nutzen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Maximale Tragkraft 5 kg

Temperaturbereich: +5/+30°C.

Versorgungssquelle: 1 Lithiumbatterien CR-2032 (Batterien, die zum Lieferumfang gehören, sollen beim ersten Kennzeichen der Entladung sofort ausgewechselt werden).

Dieses Erzeugnis entspricht allen erforderlichen europäischen und russischen Vorsichts und hygienischen Vorschriften.

Benutzungsdauer der Teekanne - 5 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorzesehen sind.*

РУССКИЙ

ЭЛЕКТРОННЫЕ КУХОННЫЕ ВЕСЫ

Данный прибор предназначен для домашнего использования.

ОПИСАНИЕ

- 1 – Стекляная платформа
- 2 – Дисплей
- 3 – Сенсорная кнопка включения/выключения/режима тары «ON/TARE»
- 4 – Сенсорная кнопка выбора единиц взвешивания «UNIT»
- 5 – Батарейный отсек

РЕКОМЕНДАЦИИ

Электромагнитная совместимость

Электронные весы могут быть чувствительны к электромагнитному излучению других устройств, расположенных в непосредственной близости (например, мобильных телефонов, портативных радиостанций, пультах радиоуправления и микроволновых печей). В случае если появились признаки такого воздействия (на дисплее отображаются ошибочные или противоречивые данные), переместите весы в другое место, либо отключите на время источник помех.

Данная модель весов проста в использовании, тем не менее, просим внимательно изучить предлагаемую инструкцию.

ВНИМАНИЕ!

- Весы не требуют технического обслуживания.
- Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте их воздействию высоких или низких температур, повышенной влажности, избегайте воздействия прямых солнечных лучей, не роняйте устройство и не стучите по нему.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса весов, данное устройство не является водонепроницаемым. Запрещается оставлять его использовать весы в местах с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте контакта устройства с водой либо другими жидкостями во избежание нарушения правильности показаний весов или выхода их из строя.
- Запрещается помещать на стеклянную платформу тяжелые предметы, вес которых превышает максимально допустимый предел взвешивания весов.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать весы.
- По вопросам технического обслуживания обращайтесь в авторизованные сервисные центры.
- Только для домашнего использования.

Инструкция по эксплуатации весов

- Достаньте весы из упаковки.
- Откройте крышку батарейного отсека (5) и установите элемент питания CR 2032, соблюдая полярность. Закройте крышку батарейного отсека.
- Установите весы на ровную, устойчивую, горизонтальную поверхность.
- Для включения весов нажмите кнопку «ON/TARE» (3), на дисплее отобразятся символы «0 g» (Рис. 2).
- Нажмите кнопку «UNIT» (4), выберите единицы взвешивания: граммы (g) или унции (oz) (Рис. 3).
- Поместите ингредиент(ы) для взвешивания на весы. На дисплее (2) отобразится вес ингредиента (Рис. 4).

Примечание: Спустя некоторое время, если не совершались никакие действия, весы автоматически выключатся.

Взвешивания с использованием тары (функция «TARE»)

- Включите весы прикосновением к кнопке «ON/ TARE» (3).
- Нажмите кнопку «UNIT» (4), выберите единицы взвешивания (g/oz).
- Установите на весы тару. На дисплее (2) отобразится вес тары.
- Нажмите кнопку «ON/ TARE» (3), через две секунды на дисплее появится значение «0» и символ «Tare». (Рис. 5)
- Поместите ингредиент(ы) для взвешивания в тару. На дисплее (2) отобразится вес ингредиента (Рис. 6).
- Если необходимо узнать общий вес ингредиента с тарой:
 - включите весы
 - установите на весы тару
 - нажмите кнопку «ON/ TARE» (3), показання веса обнулятся
 - добавьте ингредиент в тару, его вес отобразится на дисплее
 - еще раз нажмите кнопку «ON/ TARE» (3), показання веса обнулются
 - снимите тару с ингредиентом, на дисплее отобразится показание веса тары с ингредиентом (Рис. 7)

Примечание:

- Для быстрого выключения весов нажимайте в течение трех секунд кнопку «ON/TARE» (3).

Замена элементов питания

Появление на дисплее символа «Lo» указывает на необходимость замены элемента питания. Откройте крышку батарейного отсека (5), установите новую батарею, соблюдая полярность, закройте крышку.

Если весы не используются продолжительное время, извлеките элемент питания из батарейного отсека (5).

Примечание:

- Появление на дисплее символов «EEEE» указывает на превышение максимального веса, срочно уберите груз с весов, чтобы предотвратить их повреждение.
- Если весы работают неправильно, попробуйте отключить питание, для этого откройте крышку батарейного отсека и достаньте батарею. Через некоторое время установите батарею на место и включите весы.
- По вопросам технического обслуживания обращайтесь в авторизованные сервисные центры.

Чистка и уход

Протирайте весы влажной тканью. Запрещается использовать абразивные моющие средства или растворители.

Храните весы в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Максимально допустимый вес 5 кг

Диапазон рабочих температур: +5/+30°C

Элементы питания: 1 литиевая батарейка CR-2032 (элемент питания, входящий в комплект поставки, необходимо заменить при первых признаках разрядки)

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления

Срок службы прибора – 5 лет

ЕАС *данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбауртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае

ҚАЗАҚША

ЭЛЕКТРОНДЫҚ АС ТАРАЗЫСЫ

Бұл прибор үйде пайдалануға арналған.

СҮРЕТЕМЕ

- 1 – Өйнек платформа
- 2 – Дисплей
- 3 – Қосу/сөндіру/ыдыс күйінің сенсорлы тетігі «ON/TARE»
- 4 – Сенсорлы өлшеу бірлігін таңдау тетігі «UNIT»
- 5 – Батарей белгі

ҰСЫНЫМДАР

Электр магниттік сыйымдылық

Электрондық қараңыз тікелей жақын орналасқан басқа құрылғылардың (мысалы, ұялы телефондар, портативті радиостанциялар, радио басқару пульстерінің және қысқа толқынды пештердің) электр магниттік сәулеленуіне сезімтал болуы мүмкін. Осындай әсерлердің белгілері пайда болған жағдайда (дисплейде қате немесе теріс деректер көрінеді), таразыны басқа жерге орналастырыңыз, не болмаса кедергі келтіріш құрылғыны уақытша сөндіріп қойыңыз.

Таразының бұл моделін пайдалану оңай, дегенмен, ұсынылып отырған нұсқаулықты мұқият оқып шығуыңызды сұраймыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Таразы техникалық қызмет көрсетуі қажет етпейді.
- Таразыны, басқа да өлшеу құралдары сияқты, абайлап пайдаланңыз, оны жоғары немесе төмен температураның, жоғары ылғалдық әсеріне ұшыратпаңыз, тікелей күн сәулесінің түсуінен аулақ ұстаныз, құрылғыны қулатып алмаңыз және оның үстінен соқпаңыз.
- Таразының корпусының ішіне сұйық заттың кіріп кетуіне жол бермеңіз, бұл су өткізбейтін құрылыс болып саналмайды. Таразыны ылғалдығы жоғары (80%-дан жоғары) жерде қалдыруға немесе пайдалануға тыйым салынады, таразының көрсеткіштерінің дұрыс болуының бұзылуын немесе олардың істен шығып қалуын болдырмас үшін оны сумен немесе басқа да сұйық заттармен байланысқа түсуіне жол бермеңіз.
- Өйнек платформаның үстіне таразының ең көп рұқсат етілген салмағынан асып кететін ауыр заттарды қоюға тыйым салынады.
- Таразыны өз бетінше жөндеуге тыйым салынады.
- Техникалық қызмет көрсету бойынша рұқсаты бар сервис орталықтарына жолығыңыз.
- Тек үйде пайдалануға арналған.

Таразыны пайдалану нұсқаулығы

- Таразыны қораптан шығарып алыңыз.
- Батарея белгілінің қақпағын (5) ашыңыз да, CR 2032 қуат элементін полюстілігін сақтай отырып орнатыңыз.
- Батарей белгілінің қақпағын жабыңыз.
- Таразыны тепіс тұрақты келгенде бетке орналастырыңыз.
- Таразыны қосу үшін «ON/TARE» тетігіне (3) қол тигізіңіз, дисплейде «0 g» таңбалары пайда болады (2-сурет).
- «UNIT» тетігіне (4) қол тигізу арқылы өлшеу бірліктерін таңдаңыз: граммдар (g) немесе унциялар (oz) (3-сурет).
- Өнімдерді өлшеу үшін таразының үстіне қойыңыз. Дисплейде (2) өнімнің салмағы көрінеді (4-сурет).

Ескертуе:

Ешқандай әрекет жасалмаған жағдайда, біраз уақыттан кейін таразы өздігінен сөніп қалады.

Ыдысты пайдалану арқылы өлшеу («TARE» функциясы)

- «ON/ TARE» тетігіне (3) қол тигізу арқылы таразыны қосыңыз.
- «UNIT» тетігіне (4) қол тигізу арқылы өлшеу бірліктерін таңдаңыз (g/oz).
- Таразыға аспайтын ыдысты қойыңыз. Дисплейде (2) ыдыстың салмағы көрінеді.
- «ON/ TARE» тетігіне (3) қол тигізіңіз, екі секундтан кейін дисплейде «0» мәні және

«Tare» таңбасы пайда болады. (5-сурет)

- Өнімдерді өлшеу үшін ыдысқа салыңыз. Дисплейде (2) өнімнің салмағы көрінеді (6-сурет).
- Өнімнің ыдыспен бірге жалпы салмағын білу керек болған жағдайда:
 - таразыны қосыңыз
 - таразыға ыдысты орналастырыңыз
 - «ON/ TARE» тетігіне (3) қол тигізіңіз, салмақ көрсеткіштері нөлге тең болады
 - ыдысқа өнімді қосыңыз, оның салмағы дисплейде көрінеді
 - тағы бір рет «ON/ TARE» тетігіне (3) қол тигізіңіз, салмақ көрсеткіштері нөлге тең болады
 - өнімдер салынған ыдысты алып тастаңыз, дисплейде өнім салынған ыдыстың салмақ көрсеткіші пайда болады (7-сурет)

Ескертуе:

- Таразыны жылдам қосу үшін үш секунда «ON/ TARE» тетігіне (3) қол тигізіңіз.

Қуат элементтерін ауыстыру

Дисплейде «Lo» таңбасының пайда болуы қуат элементін ауыстыру қажет екенін көрсетеді. Батарей белгілінің қақпағын (5) ашыңыз, жаңа батареяді полюстілігін сақтай отырып орнатыңыз, содан кейін қақпақты жабыңыз. Егер таразыны біраз уақыт бойы пайдаланбайтын болсаңыз, онда батарея белгілінен (5) қуат элементін алып қойыңыз.

Ескертуе:

- Дисплейде «EEEE» таңбасының пайда болуы ең үлкен рұқсат етілген салмақтан асып кеткендікті білдіреді, бұл жағдайда таразының бүлінуін болдырмас үшін дереу арада жұпты таразының үстінен алып тастаңыз.
- Егер таразы дұрыс жұмыс істемей тұрса, онда қуат көзін ажыратып көріңіз, бұл үшін батарея белгілінің қақпағын ашыңыз да, ішкідегі батареяларды алып тастаңыз. Біраз уақыт өткеннен кейін батареяларды қайтадан орнына салыңыз да таразыны қосыңыз.

Техникалық қызмет көрсету бойынша рұқсаты бар сервис орталықтарына жолығыңыз.

Күтімі

Таразыны ылғал матамен сүртіңіз. Қажайтын жуғыш заттарды және ерітінділерді пайдалануға болмайды. Таразыны құрғақ салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ

Берыінша рұқсат етілген салмақ 5 кг.

Жұмыс істеу температурасының ауқымы: +5/+30°C.

Қуат элементі: 1 литийлі CR-2032 батарея (жеткізсу жинағына кіретін қуат элементін, қуатсыздандудың алғашқы белгілерінде-ақ ауыстыру керек)

Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құнын сақтайды

Прибордың қызмет – 5 дейін

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігінд

ROMÂNĂ / Moldovenească

CÂNTAR ELECTRONIC DE BUCĂTĂRIE

Acest dispozitiv este destinat doar pentru uz în condiții casnice.

DESCRIERE

- 1 – Platformă din sticlă
- 2 – Display
- 3 – Buton senzorial de conectare/deconectare/regim de cântărire cu recipient „ON/TARE”
- 4 – Buton senzorial de selectare a unităților de masă „UNIT”
- 5 – Compartiment pentru baterii

RECOMANDĂRI

Compatibilitate electromagnetica

</

ČESKÝ

ELEKTRONICKÉ KUCHYNSKE VÁHY

Tento přístroj je určený pro domácí použití.

POPIS

- Skelná základna
- Displej
- Senzorové tlačítko/zapnutí/vypnutí/režimů obalu « ON/TARE »
- Senzorové tlačítko volby jednotek vážení « UNIT »
- bateriový odsek

REKOMENDACE

Elektromagnetická kompatibilita

Elektronické váhy můžou být citlivé k elektromagnetickému záření jiných zařízení, umístěných v bezprostřední blízkosti (například, mobilních telefonů, přenosných radiostanic, ladících pultů a mikrovlnných pecí). V případě, jestliže se objevili znaky takového působení (na displeji zobrazují chybné nebo rozporné data), posuňte váhy dínam, nebo odpojte zatím zdroj rušení.

Daný model váhy je jednoduchý v použití, nicméně, prosím pozorně prozkoumat instrukce.

POZOR!

- Váhy nevyžadují servisní obsluhu.
- Obraťte se s váhami pečlivě, jak s libovolným měřicím přístrojem, ne vystavějte jich účinku vysoké nebo nízké teploty, zvýšené vlhkosti, vyhýbejte účinku otevřených slunečních paprsků, ne pouštějte vybavení i ne bouchejte do něho.
- Ne přistupujte zásahu kapaliný dovnit! pouzdra váhy, předepsané vybavení není vodo-vzdorným. Nesmí se odkládat nebo využívat váhy v místech se zvýšenou vlhkostí (víc než 80%), ne dopouštějte styku vybavení s vodou nebo jinými kapalinami v zamezení poškození správnosti údaj váhy nebo východu jich z činnosti.
- Nesmí se umísťovat na skelnou plošinu těžké předměty, masa kterých překonává maximálně přípustné krajní meze měření váhy.
- Nesmí se samostatně opravovat váhy.
- Pro otázky servisu se obraťte v autorizovaný servisní ústředí.
- Jen pro domácí použití.

Provozní předpis váhy

- Vytáhnete váhy z adjustace.
- Odemkněte viko bateriové sekce (5) i vložte napájecí zdroj CR 2032, řídící se polari-to. Uzavěte viko bateriové sekce.
- Vložte váhy na rovný stály vodorovný povrch.
- Pro zapnutí váhy dotkníte se přípnáčku « ON/TARE » (3), na displeji zobrazí symbol «0 g» (Obr. 2).
- Stisknutím přípnáčku « UNIT » (4) vyberete jednotky vážení: gram (g) nebo ounce (oz) (Obr. 3).
- Umístěte přísada(y) pro vážení na váhu. Na displeji (2) zobrazí váha přísadu (Obr. 4).

Poznámka: Po chvíli, nejsou - li je provedeno žádných činů, váhy automaticky vypí-nají.

Vážení s použitím obalu (funkce « TARE »)

- Zapněte váhy dotyk k přípnáčku « ON/ TARE » (3).
- Dotykem přípnáčku « UNIT » (4) vyberete jednotky vážení (g/oz).
- Vložte na váhy obal. Na displeji (2) obrazí masa obalu.
- Dotknete se přípnáčku « ON/ TARE » (3), přes dvě sekundy na displeji se objeví význam «0» i symbol « Tare » (Obr. 5)
- Umístěte přísadu(y) pro vážení do obalu. Na displeji (2) zobrazí masa přísadu (Obr. 6).
- Pokud unito neznat brutto váhu přísadu s hmotností obalu:
 - zapněte váhy
 - vložte na váhy obal
 - dotknete se přípnáčku « ON/ TARE » (3), údaje hmotnosti vynulují
 - doplňte přísady do obalu, její váha zobrazí na displeji
 - ještě jednou se dotknete přípnáčku « ON/ TARE » (3), údaje hmotnosti vynulují
 - světče obal s přísadou, na displeji zobrazí údaj hmotnosti obalu s přísadou (Obr. 7)

Poznámka:

– Pro rychle zapnutí váhy dotknete se na tři sekundy přípnáčku « ON/ TARE » (3).

Výměna prvku nap jen

Objevení na displeji symbolu « Lo » ukazuje se na nutnost výměny napájecího zdroji. Odemkněte viko bateriové sekce (5), vložte novou baterii, řídící se polaritou, uzavřete viko.

Pokud váhy ne používají se přes dlouhý čas, vytáhnete napájecí zdroj z bateriové sekce (5).

Poznámka:

- Objevení na displeji značky „EEEE“ ukazuje se na převýšení maximálně hmotnosti, obrátem odstraníte náklad s váhy, aby zabránili jich poškození.
- Pokud váhy pracují nesprávně, zkuste odpojit napájení, proto odemkněte viko bate-riové sekce i vytáhnete baterii. Přes nějakou dobu vložte baterii na místo i zapněte váhy.
- Pro otázky servisu se obraťte v autorizovaný servisní ústředí.

Obsluha

Pasírujte váhy vlhkou látkou. Nesmí se využívat brouscí mycí prostředky nebo rozpoš-tedla.

Chraňte váhy v suchém chladným městě, nepřipustněm pro děti.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Maximální přípustná váha 5 kg
Rozsah pracovní teploty: +5/+30°C
Prvky napájení: 1 lithiové baterii CR-2032 (napájecí zdroj, přichazející v kompletu dodávky, nutno nahradit při prvních příznaku vybití)

Výrobce si vyhrazuje právo změnit charakteristiku přístrojů bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje – 5 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stano-veným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o ní-zkopářetvových přístrojích.

CE *– Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stano-veným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o ní-zkopářetvových přístrojích.*

VT-2422_IM.indd 2

23.06.2006 14:28:37

23.06.2006 14:28:37

23.06.2006 14:28:37

УКРАЇНЬСЬКА

ЕЛЕКТРОННІ КУХОННІ ВАГИ

Даний прилад призначений для домашнього використання.

Опис

- Скляна платформа
- Дисплей
- Сенсорна кнопка увімкн./вимкн./ режиму тари «ON/TARE»
- Сенсорна кнопка вибору одиниці зважування «UNIT»
- Батареїний відсік

РЕКОМЕНДАЦІЇ

Електромагнітна сумісність

Електронні ваги можуть бути чутливими до електромагнітного випромінювання інших електронних пристроїв, розташованих в безпосередній близькості (напри-клад, мобільних телефонів, портативних радіостанцій, пультів радіокерування і мікрохвильових печей). У випадку якщо з'явилися ознаки такого впливу (на дисплеї відображаються помилкові або суперечливі дані), перемістіть ваги в інше місце або відключіть тимчасово джерело перешкод.

Ця модель ваг проста у використанні, тим не менше, просимо уважно вивчити про-поновану інструкцію.

УВАГА!

- Ваги не вимагають технічного обслуговування.
- Поводьтеся з вагами акуратно, як з будь-яким вимірювальним приладом, не під-давайте їх впливу високих або низьких температур, підвищеної вологості, уни-кайте впливу прямих сонячних променів, не упускайте обладнання й не стука-єте по ньому.
- Не допускайте потраплення рідини в середину корпусу ваг, дане обладнання не є водонепроникним. Забороняється залишати або використовувати ваги в міс-цях з підвищеною вологістю (більш 80%), не допускайте контакту обладнання з водою або іншими рідинами щоб уникнути порушення правильності показань ваг або виходу їх з ладу.
- Забороняється поміщати на скляну платформу важкі предмети, вага яких пере-вищує максимально припустиму межа зважування ваг.
- Забороняється самостійно ремонтувати ваги.
- З питань технічного обслуговування звертайтеся в авторизовані сервісні центри.
- Тільки для домашнього використання.

Інструкція для експлуатації ваг

- Дистанце ваги з упаковки
- Відкрийте кришку батарейного відсіку (5) та встановіть елемент живлення CR 2032, дотримуючись полярності. Закрийте кришку батарейного відсіку.
- Встановіть ваги на рівню стійку горизонтально поверхню.
- Для включення ваг доторкніться до кнопки "ON/TARE" (3), на дисплеї відобра-зяться символи "0 g" (Рис. 2).
- Дотиком до кнопки "UNIT" (4) виберіть одиниці зважування: грами (g) або унції (oz) (Рис. 3).
- Помістіть інгредієнт(и) для зважування на ваги. На дисплеї (2) відобразиться вага інгредієнта (Рис. 4).

Примітка: Через деякий час, якщо не виконуються ніякі дії, ваги автоматично вимкнуться.

Зважування з використанням тари (функція “TARE”)

- Увімкніть ваги дотиком до кнопки "ON/ TARE" (3).
- Натискаючи кнопку "UNIT" (4), виберіть одиниці зважування (g/oz).
- Встановіть на ваги тару. На дисплеї (2) відобразиться вага тари.
- Натисніть кнопку "ON/ TARE" (3), через дві секунди на дисплеї з'явиться зна-чення "0" і символ "Tare". (Рис. 5)
- Помістіть інгредієнт(и) для зважування в тару. На дисплеї (2) відобразиться вага інгредієнта (Рис. 6).
- Якщо необхідно дізнатися загальну вагу інгредієнта з тарою:
 - увімкніть ваги
 - встановіть на ваги тару
 - натисніть кнопку "ON/ TARE" (3), показання ваги обнуляться
 - додайте інгредієнт у тару, його вага відобразиться на дисплеї
 - ще раз натисніть кнопку "ON/ TARE" (3), показання ваги обнуляться
 - зніміть тару з інгредієнтом, на дисплеї відобразиться показання ваги тари з інгредієнтом (Рис. 7)

Примітка:

– Для швидкого вимикання ваг натискайте протягом трьох секунд кнопку "ON/ TARE" (3).

Заміна елементів живлення

Поява на дисплеї символу "Lo" вказує на необхідність заміни елемента живлення. Відкрийте кришку батарейного відсіку (5), встановіть нову батарейку, дотриму-ючись полярності, закрийте кришку. Якщо ваги не використовуються тривалий час, витягніть елемент живлення з батарейного відсіку (5).

Примітка:

- Поява на дисплеї символів "EEEE" вказує на перевищення максимальної ваги, терміново заберіть вантаж з ваг, щоб запобігти їхньому ушкодженню.
- Якщо ваги працюють неправильно, спробуйте відключити живлення, для цього відкрийте кришку батарейного відсіку та дистанте батарейку. Через деякий час встановіть батарейку на місце та вимкніть ваги. З питань технічного обслугову-вання звертайтеся в авторизовані сервісні центри.

Чищення та догляд

Протирайте ваги вологою тканиною. Забороняється використовувати абразивні миючі засоби або розчинники. Зберігайте ваги в сухому прохолодному місці, недо-ступному для дітей.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Максимально припустима вага 5 кг
Діапазон робочих температур: +5/+30°C
Елементи живлення: 1 літєвий батарейка CR-2032 (елемент живлення, що входить у комплект поставки, необхідно замінити при перших ознаках розрядки)

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попе-реднього повідомлення.

Термін служби приладу – 5 років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE *– Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/EC по низьковольтних апаратурах.*

23.06.2006 14:28:37

БЕЛАРУСКАЯ

ЭЛЕКТРОННЫЯ КУХОННЫЯ ШАЛІ

Дадзены прыбор прызначаны для хатняга выкарыстання.

АПІСАННЕ

- Шкляная платформа
- Дысплей
- Сэнсарная кнопка ўключэння/выключэння/рэжыму тары "ON/TARE"
- Сэнсарная кнопка выбару адзінкаў узважвання "UNIT"
- Батарэйны адсек

РЭКАМЕНДАЦЫІ

Электрамагнітнае сумяшчальнасць

Электронныя шалі могуць быць адчувальныя да электрамагнітнага выпраменьвання іншых прыладаў, размешчаных у непасрэднай блізкасці (напрыклад, мабільных тэлефонаў, партатывіх радыёстанцый, пультаў радыёкерування і мікрахвалевых печэй). У выпадку, калі з'явіліся прыкметы такога ўздзеяння (на дысплеі адлюстроўваюцца памылковыя ці супярэчлівыя дадзеныя), перамясціце шалі ў іншае месца або адключыце на час крыніцу перашкод.

Дадзеная мадэль шалёў простая ў выкарыстанні, тым не менш, просім уважліва вывучыць прапанаваную інструкцыю.

УВАГА!

- Шалі не патрабуюць тэхнічнага абслугоўвання.
- Абыходзьцеся з шалямі акуратна, як з любым вымяральным прыборам, не падвргайце іх уздзеянню высокіх ці нізкіх тэмператур, павышанай вільготнасці, пазбягайце ўздзеяння прамых сонечных прамянёў, не кідайце прыладу і не стукайце па ёй.
- Не дапушчайце траплення вадкасці ў сярэдзіну корпуса шалёў, дадзеная прылада не з'яўляецца воданепронікальнай. Забараняецца пакідаць ці выкарыстоўваць шалі ў месцах з павышанай вільготнасцю (больш 80%), не дапушчайце кантакту прылады з вадой або іншымі вадкасцямі ў пазбяганні парушэння правільнасці сведчаннў шалёў ці іх спасавання.
- Забараняецца змяшчаць на шкляную платформу цяжкія прадметы, вага якіх перавышае максімальна дапушчальную мяжу ўзважвання шалёў.
- Забараняецца самастойна рамантаваць шалі.
- Па пытаннях тэхнічнага абслугоўвання звяртайцеся ў аўтарызаваныя сэрвісныя цэнтры.
- Толькі для хатняга выкарыстання.

Інструкцыя па эксплуатацыі шалёў

- Дастанце шалі з упакоўкі.
- Адкрыйце накрывку батарэйнага адсека (5) і ўсталюйце элемент сілкавання CR 2032, адпаведна палірысці. Зачыніце накрывку батарэйнага адсека.
- Усталюйце шалі на роўную ўсталяваную гарызантальную паверхню.
- Для ўключэння шалёў дакраніцеся да кнопкі "ON/TARE" (3), на дысплеі адлюструюцца знакі "0 g" (Рыс. 2).
- Дакрананнем да кнопкі "UNIT" (4) выбіраеце адзінкі ўзважвання: грамы (g) ці ўнцы (oz) (Рыс. 3).
- Змясціце інгрэдыент(ы) для ўзважвання на шалі. На дысплеі (2) адлюструюцца вага інгрэдыента (Рыс. 4).

Заўвага: Праз некаторы час, калі не адбылося ніякіх дзеянняў, шалі аўтаматычна выключачца.

Узважванні з выкарыстаннем тары (функцыя “TARE”)

- Уключыце шалі дакрананнем да кнопкі "ON/ TARE" (3).
- Дакрананнем да кнопкі "UNIT" (4) выбіраеце адзінкі ўзважвання (g/oz).
- Усталюйце на шалі тару. На дысплеі (2) адлюструюцца вага тары.
- Дакраніцеся да кнопкі "ON/ TARE" (3), праз дзве секунды на дысплеі з'явіцца значэнне "0" і знак "Tare". (Мал. 5)
- Змясціце інгрэдыент(ы) для ўзважвання ў тару. На дысплеі (2) адлюструюцца вага інгрэдыента (Мал. 6).
- Калі неабходна даведацца пра агульную вагу інгрэдыента з тарай:
 - уключыце шалі
 - усталюйце на шалі тару
 - дакраніцеся да кнопкі "ON/ TARE" (3), сведчанні вагі абнуляцца
 - дадайце інгрэдыент у тару, яго вага адлюструюцца на дысплеі
 - яшчэ раз дакраніцеся да кнопкі "ON/ TARE" (3), сведчанні вагі абнуляцца - здыміце тару з інгрэдыентам, на дысплеі адлюструюцца сведчанне вагі тары з інгрэдыентам (Мал. 7)

Заўвага:

– Для хуткага выключэння шалёў дакраніцеся на тры секунды да кнопкі "ON/TARE" (3).

Замена элементаў сілкавання

З'яўленне на дысплеі знака "Lo" паказвае на неабходнасць замены элемента сілкавання. Адкрыйце накрывку батарэйнага адсека (5), усталюйце новую батарэйку, адпаведна палірысці, зачыніце накрывку. Калі шалі не выкарыстоўваюцца працяглаы час, выміце элемент сілкавання з батарэйнага адсека (5).

Заўвага:

- З'яўленне на дысплеі знакаў "EEEE" паказвае на перавышэнне максімальнай вагі, тэрмінова прыбярце груз з шалёў, каб прадукцілі іх пашкоджанне.
- Калі шалі працуюць няправільна, паспрабуйце адключыць сілкаванне, для гэтага адкрыйце накрывку батарэйнага адсека і дастаньце батарэйку. Праз некаторы час усталюйце батарэйку на месца і ўключыце шалі. Па пытаньнях тэхнічнага абслугоўвання звяртайцеся ў аўтарызаваныя сэрвісныя цэнтры.

Догляд

Прачырайце шалі вільготнай тканінай. Забараняецца выкарыстоўваць абразіўныя мыльныя сродкі ці раставаральнікі. Захоўвайце шалі ў сухім прахладным месцы, недаступным для дзяцей.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Максімальна дапушчальная вага 5 кг
Дыяпазон працоўных тэмператур: +5/+30°C
Элементы сілкавання: 1 літвевыя батарэйка CR-2032 (элемент сілкавання, які ўваходзіць у камплект пастаўкі, неабходна змяніць пры першых прыкметах разрядкі)

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора – 5 гады

Гарантыя

Падрэбязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дйлера, у якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павіна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

CE

CE *– Даныя вытворца абавязкова павіна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.*

23.06.2006 14:28:37

23.06.2006 14:28:37

23.06.2006 14:28:37

O‘ZBEKCHA

ELEKTRON OSHXONA TAROZI

Ushbu buyum uy-ro'zg'orda foydalanish uchun mo'ljallangan.

TA'RIFI

- Shisha platforma
- Display
- Yoqish/O'chirish/O'ram rejiminining sensor tugmasi «ON/TARE»
- Vazn tortish birliklarini tanlashning sensor tugmasi «UNIT»
- Batareyalar bo'limi

TAVSIALAR

Elektrmagnit jihatdan birga qo'llanishi

Elektron tarozi bevosita yaqin joyda joylashgan boshqa moslamalarning (masalan, mobil tele-fonlar, portativ radiostantsiyalar, radioboshqarish pultlari va mikroto'lqinli pechlar) elektrmagnit nurlanishiga sezgir bo'lishi mumkin. Agar bunday ta'sir ko'rsatishning alomatlari paydo bo'lsa (displayda xato yoki bir-biriga zid bo'lgan ma'lumotlar aks ettiriladi), tarozini boshqa joyga ko'chirish yoki shovqin hosil qiladigan manbalarni ma'lum muddatga o'chirib qo'ying. Tarozining ushbu modeli foydalanishda juda qulay va oson, shunga qaramay, taklif etiladigan foydalanish qo'llanmasini diqqat bilan o'rganib chiqishni iltimos qilamiz.

DIQQAT!

- Tarozi texnik xizmat ko'rsatishni talab etmaydi.
- Taroziini boshqa har qanday o'chov asbobi bilan muomala qilgani kabi ehtiyot bo'lib muo-mala qiling, ularni yuqori yoki past haroratlار, yuqori namlikning ta'siriga uchrashiga yo'l qo'ymang, to'g'ridan-to'g'ri quyovsh nurlari tushishiga yo'l qo'ymang, buyumni tushirib yub-ormang va uni urmang.
- Tarozining korpusi ichiga suyuqlikning kirib qolishiga yo'l qo'ymang, ushbu moslama suv o'lkazmaydigan buyum emas. Tarozini yuqori (80% dan ortiq) namlik bo'lgan joylarda qol-dirish yoki undan foydalanish taqiqlanadi, tarozining ko'rsatkichlari to'g'riligining buzilmas-ligi yoki ularning ishdan chiqmasligi uchun moslamaning suvga yoki boshqa suyuqliklarga tegishiga yo'l qo'ymang.
- Shisha platformaga vazni tarozining eng yuqori vazn tortish chegarasidan yuqoriroq bo'lgan og'ir buyumlarni qo'yish taqiqlanadi.
- Taroziini mustaqil ta'mirlash taqiqlanadi.
- Taroziga texnik xizmat ko'rsatish masalasi bo'yicha ro'yxatga olingan servis markazla-riga murojaat qiling.
- Faqat uy-ro'zg'orda foydalanish uchun.

Tarozidan foydalanish qo'llanmasi

- Taroziini o'ramidan chiqarib oling.
- Batareyalar bo'limining poqopog'ini (5) oching va qutblariga amal qilgan holda ta'minot ele-mentini CR 2032 o'rming. Batareyalar bo'limining poqopog'ini yoping.
- Taroziini tekis barqaror horizontal yuzaga o'rming.
- Taroziini yoqish uchun «ON/TARE» (3) tugmasiga tegish kerak, displayda «0 g» belgilari aks ettiriladi (2-rasm).
- «UNIT» (4) tugmasiga tegish orqali vazn tortishning birliklarini tanlang: gramm(g) yoki untsiyalar (oz) (3-rasm).
- Mahsulotlarni vaznini tortish uchun tarozi ustiga joylashtiring. Displayda (2) mahsulotning vazni aks ettiriladi (4-rasm).

Eslatma: Ma'lum vaqt o'tganidan keyin, agar biroz-bir atlar amalga oshirilmagan bo'lsa, tarozi avtomatik ravishda o'chiriladi.

O'rami bilan vazn tortish («TARE» funktsiyasi)

- Taroziini yoqlish uchun «ON/TARE» (3) tugmasiga tegish kerak.
- «UNIT» (4) tugmasiga tegish orqali vazn tortishning birliklarini tanlang (g/oz).
- Vazni ortiqo'lgan o'rarni joylashtiring. Displayda (2) o'ranning vazni aks ettiriladi.
- «ON/TARE» (3) tugmasiga tegish kerak, ikki soniyadan keyin displayda «0» qiymati va «Tare» belgisi paydo bo'ladi. (5-rasm)
- Mahsulotlarni vaznini tortish uchun o'ranning ichiga joylashtiring. Displayda (2) mahsu-lotning vazni aks ettiriladi (6-rasm).
- Agar mahsulotning o'ram bilan birgalikdagi umumiy vaznini bilish kerak bo'lsa:
 - taroziini yoqing
 - tarozining ustiga o'rarni joylashtiring
 - «ON/TARE» (3) tugmasiga tegish kerak, vazn ko'rsatkichlari nolga tenglashtiriladi
 - o'ranning ichiga mahsulotni soling, uning vazni displayda aks ettiriladi.
 - «ON/TARE» (3) tugmasiga yana bir tegish kerak, vazn ko'rsatkichlari nolga tengla-shiriladi.
 - ichida mahsulot bo'lgan o'rarni tarozidan o